



EL MERCURIO — Viernes 18 de Junio de 1982

WIKIEN

Hija de Federico Gana le Regaló "La Señora" a Moya Grau

Por ANA JOSEFA SILVA

L"La Señora" aparece como lectura sugerida, para los séptimos y octavos años básicos, en el último programa de estudios del Ministerio de Educación, aprobado por Decreto número 4.002 del 20 de Mayo de 1980.

Por cierto, no se trata de la telenovela de Arturo Moya Grau que transmite Canal 13 todos los domingos, a las 21:30 horas. "La Señora" es un hermoso cuento del destacado autor nacional Federico Gana (1867-1926), considerado el iniciador del "criollismo".

Con la teleserie de Moya Grau, sólo tiene en común su nombre, situación que tiene bastante molestia a una de las hijas de Gana, quien, el año pasado era una de las grandes admiradoras del libretista de "La Madrastra".

Un regalo para Moya Grau

"Los valores que transmitía "La Madrastra", la posibilidad de ver a buenos actores chilenos trabajando en nuestra televisión, la belleza de ciertos planteamientos presentes en esa historia me hizo pensar que su autor debía ser una persona de grandes sentimientos", manifestó a "El Mercurio" la hija del escritor chileno.

"Guizada por estos pensamientos, a fines de mayo del año pasado, llamé por teléfono al señor Moya Grau para felicitarlo por su obra, diciéndole que era primera vez que en nuestro país se transmitía una telenovela chilena que tenía fondo moral, ingredientes policiiales, etc. Le conté que mi padre había escrito un cuento muy especial y que me parecía interesante que él lo leyera. Se mostró encantado y quedó de llevárselo a los estudios de Canal 13".

"En junio fui al canal —continúa la señora Gana—. El se encontraba en el estudio grabando algunos capítulos. En vista de que se iba a demorar mucho, decidí pedirle a una persona que estaba leyendo el diario que hiciera el favor de entregarle el libro a Moya Grau. Cuando esa persona bajó el diario, mi de cuento que era el actor Patricio Achurra, quien, en forma muy amable, accedió a mi petición."

"No supre nunca más de Moya Grau. No me llamó por teléfono, ni se comunicó conmigo de ninguna forma, hasta que, no recuerdo si a fines del año pasado o antes, lei en el diario que se iba a realizar una teleserie llamada "La Señora". Yo me puse muy contenta, pensando que se había basado en el cuento de mi papá. Pero tuve una gran desilusión cuando vi lo truculenta que es esta

serie y lo distinta que es a la obra de mi papá".

"La Señora", de Federico Gana

La hija de Federico Gana relata, con gran cariño, el cuento "La Señora": "Mi papá, habitualmente se basaba en hechos que le ocurrían a él, y este caso no es una excepción. En cierta oportunidad, por encargo de mi abuelo, fue a comprar ganado al fundo vecino. Allí conoció al dueño de esa tierra, un rudo hombre de campo. Como se hizo tarde, se quedó en la casa de su dueño. Cuando pasaron a la noche, impresionó al cosmeor una dama, de cabellos blancos, de elevada estatura y de aspecto aristocrático. El dueño del fundo se mostraba un tanto apartado de la animadiva conversación que sostienen mi padre y la señora. Cuando ésta se retiró a sus habitaciones, él comenzó a contar la historia".

El, en realidad era un "huachó" que la señora había recogido siendo muy pequeño, y había sido prácticamente criado junto a los hijos de ella. Al morir el marido, y casarse los hijos, sólo le quedaron deudas, y el fundo debió ser rematado. Ella se fue a vivir de allegada a la casa de una amiga. El huachó, quien con su trabajo se había hecho de dinero, al saber de esto, compró el fundo y fue a bus-

car a la señora para que volviera a vivir en su casa, donde no le faltaría nada. Ella regresó a lo que fue su hogar, para ocupar el mismo sitio de siempre, tal como había sido en el pasado", concluye la hija del autor.

"Mi idea, al entregarle este cuento a Moya Grau, era que lo convirtiera en un librito. La historia podía agrandarse, por ejemplo, siguiendo la vida de los hijos. En todo caso, como puede ver, "La Señora" que él escribió no tiene absolutamente nada que ver con el cuento de mi padre".

Hija de Federico Gana le regaló "La señora" a Moya Grau [artículo] Ana Josefina Silva V.

Libros y documentos

AUTORÍA

Silva V., Ana Josefina

FECHA DE PUBLICACIÓN

1982

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Hija de Federico Gana le regaló "La señora" a Moya Grau [artículo] Ana Josefa Silva V.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile